

REVIEW

By prof. DSc Dimitar Veselinov Dimitrov

for the dissertation on "**Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology**", developed by Michal Valeriev Pavlov, PhD student in part-time form of education at the Department of Methodology of Foreign Language Teaching at the Faculty of Classical and Modern Philology of Sofia University "St. Kliment Ohridski" for the award of the educational and scientific degree "Doctor" in the field of higher education 1. Pedagogical sciences, vocational field 1.3. Pedagogy of Education in... (Methodology of teaching a foreign language – Spanish)

The paper "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology", written by the part-time doctoral student at the Department of Methodology of Foreign Language Teaching at the Faculty of Classical and Modern Philology at Sofia University "St. Kliment Ohridski" Michal Valeriev Pavlov and deposited for peer review, was developed under the scientific guidance of prof. Dr. Milena Petrova Yordanova.

The PhD student Michal Pavlov is enrolled in doctoral studies at the Department of Methodology of Foreign Language Teaching at the Faculty of Classical and Modern Philology of Sofia University "St. Kliment Ohridski" on 01.02.2020 by Order of the Rector of Sofia University № ПД 20-69 from 17.01.2020, modified by an Order of the Rector of Sofia University № ПД 20-82 from 17.01.2020. Participates actively in the work of the Department of Methodology of Foreign Language Teaching by taking the exams scheduled by his scientific supervisor in a timely manner, performing strictly the planned activities and submitting his reports on time. He regularly informs about his progress on the dissertation through the relevant publication materials. Due to the implementation of all activities set out in his

individual plan, he was charged with the right of public defense by an Order of the Rector of Sofia University. № ПД 20-1033/09.06.2023 г.

The dissertation was discussed and directed to public defense at a meeting of the enlarged Department Council of the Department of Foreign Language Teaching Methodology at the Faculty of Classical and Modern Philology of Sofia University "St. Kliment Ohridski", held on 18.05.2023. The research on the dissertation work was carried out within the framework of doctoral program 1.3. Pedagogy of training in... (Methodology of teaching a foreign language – Spanish). The PhD student works as an assistant at the Department of Methodology of Foreign Language Teaching at the Faculty of Classical and Modern Philology of Sofia University "St. Kliment Ohridski".

The dissertation of PhD student Michal Pavlov is an in-depth up-to-date study related to specialized foreign language training in the field of Spanish terminological vocabulary and the use of ichthyological vocabulary for successful implementation of communicative activities in everyday situations.

The text of Michal Pavlov's dissertation "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology" was compiled as a theoretical and applied study in a total volume of 450 pages. The bibliography lists 75 book sources and 52 online sources in Bulgarian, English, Spanish and Russian. 5 applications are included (Spanish alphabetical index finger of ichthyological units; Bulgarian alphabetical index finger of ichthyological units; glossary with ichthyological terms; synonymous ichthyological glossary; alphabetical culinary corpus). On the topic of the dissertation have been realized 5 publications in scientific collections with anonymous review.

The deposited dissertation of our colleague Michal Pavlov "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology" consists of a theoretical-methodological framework of the study, ichthyological Spanish-Bulgarian minimum, linguodidactological model for mastering the Spanish ichthyological vocabulary, linguodidactological guidelines for working with the system of exercises and communicative activities, conclusion, annexes, bibliography and list of author's publications on the subject of the dissertation.

The dissertation is aimed at the construction of a linguodidactological corpus composed of the names of fifty main fish species offered in ten Spanish-speaking

countries, as well as the basic lexical units characterizing the Spanish ichthyological discourse. The research is aimed at pupils, students and students learning Spanish, with six types of systems of exercises and communication activities corresponding to the pan-European levels for mastering a foreign language (A1, A2, B1, B2, C1 and C2), equipped with the relevant linguodidactological guidelines for working with them.

It is necessary to emphasize that the chosen topic is dissertable, original and up-to-date. From a linguistic point of view, the dissertation follows a methodological model, on the basis of which a lexical ichthyological minimum is built for the different levels of proficiency in Spanish as a foreign language, consistent with the requirements of the Common European Framework of Reference for Languages, and a wide range of exercises and communicative activities is created to master and exercise the relevant lexical apparatus. The research method is based on complex synchronous, comparative, frequency, linguodidactological and etymological-empruntological analysis, which is applied in the preparation of a Spanish ichthyological base minimum. The finalization of this lexical minimum to optimize the training in specialized Spanish language includes the construction of a set of Bulgarian equivalents, determined by the application of the same complex method. Thus, the meaning and use of each term in one language is compared with the meaning and use of the other language. The lexical portreatment of the main fifty species of fish allows the delineation of the used trade and scientific names, the regional and colloquial terms used in the countries studied. It also allows you to get an impression of culinary preferences in fish preparation – the way culinary recipes are named, the way they are described in restaurant menus in different countries, the preferred heat treatment, the typical products for the individual countries and the way of serving. A descriptive method has been applied, where the overall problematics of the study are outlined through a linguodidactological prism in order to trace the causal relations in the different parts of the work. On the basis of the method of regulatory excerption, the texts containing information directly related to the study were studied, and the main ichthyological lexemes naming fish species, the statistically relevant culinary and restaurant names of dishes and restaurant names, interpretative definitions, etc. were

determined. The data extracted from the different text sources are arranged and analyzed by the method of information accommodation and assimilation to determine a representative sample of the linguistic and cultural facts typical of the particular Spanish-speaking country, which are subsequently compared with their Bulgarian factual analogues.

The developed by the PhD student concrete linguodidactological model for mastering the Spanish ichthyological vocabulary as a result of the conducted research is among the main merits and contributing moments of his dissertation. The research questions were successfully compiled, the hypothesis was correctly defined and subsequently successfully proven. The detailed methodology of development of the model and its communicative orientation in accordance with the Common European Framework for Teaching and Learning of Modern Languages is noteworthy. Valuable contribution are the presented instructions to the communicative activities in the process of Spanish language training for specific purposes, distributed according to the six levels of CEFR – A1, A2, B1, B2, C1 and C2. These linguodidactological guidelines for working with the presented model emphasize the practical and applied nature of the dissertation.

The contribution highlights of the dissertation "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology" by Assist. Michal Pavlov are objectively set out in the abstract, which summarizes correctly the study proposed for review.

The dissertation paper contains scientific and applied results that represent an original linguodidactological contribution to the modern methodology of foreign language teaching and meet the requirements of the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, the Implementing Regulations of this law and the relevant Rules of Sofia University.

The peer-reviewed dissertation "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology" shows that the PhD student Michal Pavlov has the necessary theoretical knowledge and professional skills in the scientific specialty 1.3. Pedagogy of training in... (Methodology of foreign language teaching – Spanish).

Based on the critical analysis, I give my positive assessment of the conducted research, presented in the dissertation "Linguodidactic Problems of Spanish Ichthyological Terminology", achieved results and contributions, and I propose to the honorable scientific jury to award to Mr. Michal Valeriev Pavlov the educational and scientific degree "Doctor" in the field of higher education 1. Pedagogical sciences, vocational field 1.3. Pedagogy of training in... (Methodology of teaching a foreign language – Spanish).

14.07.2023

Reviewer:

Prof. DSc Dimitar Veselinov